



2006年5月18日
乾隆御制碑安放于首都博物馆北广场

【乾隆御制碑】

清乾隆 (1736 ~ 1795)

发现于北京市先农坛

此石碑通高6.7米，重约40吨，汉白玉制成。整个石碑分为碑身、碑帽、碑座三部分，碑帽和碑座各有两个，一共五件。碑身四面刻有汉、满两种文字写成的乾隆皇帝正楷手书《皇都篇》和《帝都篇》。这两篇碑文是乾隆皇帝于乾隆十八年(1753)所作，距今已有243年历史。碑文是研究和展示北京历史和文化的重要实物文献，正是由于碑文的存在，乾隆御制碑堪称国宝。

【Emperor Qianlong's Imperial Tablet】

Emperor Qianlong (1736 ~ 1795), Qing Dynasty

Unearthed at Xiannongtan, Beijing

This imperial tablet, made of white marble, is 6.7 metres in height and 40 tons in weight. It consists of a body, two caps and two seats. On the four sides of the body are inscribed in Chinese and Manchurian two epigraphs: *On the Imperial Capital* and *On the Regal Capital*, both in Emperor Qianlong's regular script. The two epigraphs, written by Emperor Qianlong in 1753, the eighteenth year of his reign, are precious documents for studying and displaying the history and culture of Beijing. Just because of the well-preserved epigraphs, this imperial tablet is a national treasure under key state protection.

Emperor Qianlong's Imperial Tablet

【乾隆御制碑】



首都博物馆
CAPITAL MUSEUM CHINA



【乾隆御制碑 铭文】

帝都篇

帝都者，唐虞以前都有地而名不著，夏商以后始各有所称，如夏邑、周京之类是也。王畿乃四方之本，居重驭轻，当以形势为要。则伊古以来建都之地，无如今之燕京矣。然在德不在险，则又巩金瓯之要道也。故序大凡于篇。

天下宜帝都者四，其余偏隘无足称。轩辕以前率荒略，至今涿鹿传遗城。丰镐颇得据扼势，不均方贡洛乃营。天中八达非四塞，建康一堑何堪凭。惟此冀方曰天府，唐虞建极信可征。右拥太行左沧海，南襟河济北居庸。会通带内辽海外，云帆可转东吴梗。幅员本朝大无外，丕基式廓连两京。北京顺天府盛京奉天府。我有嘉宾岁来集，无烦控御联欢情。金汤百二要德，兢兢永勖其钦承。

乾隆十有八年岁次癸酉孟夏月御笔

皇都篇

皇都者，据今都会而为言，约形势则若彼，详沿革则若此。盖不如研京十年，练都一纪，鸿篇巨作，纂组雕龙。若夫文皇传十首之吟，宾王构一篇之藻，节之中和，固所景仰，归于揆遇，亦用兴怀。俊逸清新，古人蔑以加矣；还淳返朴，斯篇三致意焉。

惟彼陶唐此冀方，上应帝车曰开阳。轩辕台榭虽莫详，职方有幽无徐梁。要之幅员长且广，山河襟带具大纲。列国据此士马强，可以雄视诸南邦。辽金以来始称京叶，阅今千年峨天阊。地灵信比长安长，玉帛奔走来梯航。储胥红朽余太仓。天衢十二九轨容叶，八旗居处按界疆。朱楼甲第多侯王，槐市陆海无不藏。富乎盛矣日中央，是予所惧心彷徨。

乾隆十有八年岁在癸酉孟夏月御笔



开馆时间 Opening Hours

9:00 ~ 17:00

(16:00 停止售票，周一闭馆)

地址 Address

北京市 西城区 复兴门外大街 16 号
100045

咨询电话 Tel

010-6337 0491 6337 0492

网站 Homepage

www.capitalmuseum.org.cn

www.beijingmuseum.org.cn

乾隆御制碑